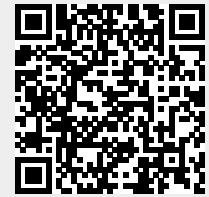


02.12.1895

Ličenje Ludu	Volkszählung
<p>Dnja 02.12.1895 přewjedže so w Němskej ličenje ludu. Tule ličby Radworskej wosady lěta 1895 ze wjèle zagmejnowanymi a zafarowanymi wsami. Podate su nimo ličbow wěriwych tež ličby Serbow a Němcow a druhich narodnosćow, štož je přiruňo staw z pozdžišimi lětami a lětdžesatkami jara zajímaše a za Serbow zawěšće bolostne!</p>	<p>Am 02.12.1895 fand in Deutschland eine Volkszählung statt. Hier die Zahlen der Radiborer Kirchgemeinde Jahre 1895 mit vielen eingemeindeten und eingepfarrten Dörfern. Angegeben sind neben den Zahlen der Gläubigen auch die Zahlen der Sorben und Deutschen sowie anderer Nationalitäten, was verglichen mit dem Stand in späteren Jahren und Jahrzehnten sehr interessant und für die Sorben sicherlich schmerhaft ist!</p>
<p>Slědowacy tekſt je originalne přewzaty – jeno do načasneho pisma přepisany:</p>	<p>Folgender Text ist original übernommen – nur in zeitgenössische Schrift übertragen:</p>
<p>KP 02.01.1896 Statistika Radworskeje wosady. — Při poslednim ludličenju běchu</p>	<p>KP 02.01.1896 Statistik der Radiborer Pfarrgemeinde. — Bei der letzten Volkszählung waren</p>
<p>1) w Radworju z Čornym Hodlerjom a Hajom 576 wosobow. Z tutych běchu 476 katolskeje, 99 lutherskeje a 1 reforměrowaneje wěry. Po narodnosći 534 Serbow, 1 Polak a 41 Němcow. 2) W Kamjenej naliči so 162 wosobow, wot kotrychž běchu 105 katolikow, 57 lutherskich, a po narodnosći 151 Serbow, 1 Slowak a 10 Němcow. 3) Měrkow měješe 162 wosobow, a to 80 katolskich a 82 lutherskich. Po narodnosći 159 Serbow a 13 Němcow. 4) W Boranecach z Nowymi Boranecami naliči so 105 dušow, z kotrychž běchu 80 katolskeje a 24 lutherskeje wěry, a po narodnosći 99 Serbow a 6 Němcow. 5) Lutobč ličeše 109 wosobow, a to 41 katolskich a 68 lutherskich, a po narodnosći 95 Serbow a 14 Němcow. 6) Bronjo z Nowym Bronjom ličeše 114 dušow. Wot tutych běchu 86 katolikow a 28 lutherskich. Po narodnosći bě 106 Serbow a 8 Němcow. 7) Łupoj a Łupjanska Dubrawka měješe 224 dušow, z kotrychž běchu 10 katolskeje a 214 lutherskeje wěry. Po narodnosći 195 Serbow a 29 Němcow. 8) Chelno ze Šibeńcnej korčmu ličeše 270 wosobow, wot kotrychž su 94 katolske a 176 lutherske, kž so po narodnosći rozdžela do 250 Serbow, 19 Němcow a 1 Madžar (Wuherska). 9) Stróžišćo měješe 24 dušow. Wot tutych su 20 katolske, 4 lutherske a žadyn Němc.</p>	<p>1) in Radibor mit Schwarzdler und Hajo 576 Personen. Von diesen waren 476 katholischen, 99 lutherischen und 1 reformierten Glaubens. Nach der Nationalität 534 Sorben, 1 Pole und 41 Deutsche. 2) In Camina wurden 162 Personen gezählt, von denen 105 Katholiken, 57 lutherische und nach Nationalität 151 Sorben, 1 Slowake und 10 Deutsche waren. 3) Merka hatte 162 Personen, und zwar 80 katholische und 82 lutherische. Nach der Nationalität 159 der Sorben und 13 Deutsche. 4) In Bornitz mit Neu-Bornitz wurden 105 Seelen gezählt, von denen 80 katholischen und 24 lutherischen Glaubens waren, und nach der Nationalität 99 Sorben und 6 Deutsche. 5) Luttwitz zählte 109 Personen, und zwar 41 katholische und 68 lutherische, und der Nationalität 95 Sorben und 14 Deutsche. 6) Brohna mit Neu-Brohna zählte 114 Seelen. Von diesen waren 86 Katholiken und 28 lutherische. Nach der Nationalität waren es 106 Sorben und 8 Deutsche. 7) Luppa und Lppedubrau hatten 224 Seelen, von denen 10 katholischen und 214 lutherischen Glaubens waren. Nach Nationalität 195 Sorben und 29 Deutsche. 8) Cölln mit der Galgenschenke rechnete 270 Personen, von denen 94 katholisch und 176 lutherisch sind, die sich der Nationalität nach in 250 Sorben, 19 Deutsche und 1 Ungar unterteilen. 9) Strohschütz hatte 24 Seelen. Von diesen sind 20 katholisch, 4 lutherisch und kein Deutscher.</p>
<p>— Poslednej wsy słušatej jenož z kříznamí, pohrjebami a z duchownymi zastarajemi k Radworskej wosadže. Z přifarowanych wsow, hdžež jenož su katolikojo k nam připokazani, ličeše so w lutherskich wosadach: A) Z Klukšanskeje wosady: 1. w Zdžéri 212 wosobow, z kotrychž běchu 92 katolskeho a 120 lutherskeho wuznača. 209 běchu Serbja a 3 Němcy. 2. Brěmjenjo měješe 122 dušow, a to 65 katolikow a 57 lutherskich, z kotrychž su 112 Serbja a 10 Němcy. 3. Wulka Dubrawa z Margaretenhütte ma 17 katolikow B) W Njeswačanskéj wosadže su: w Chasowje 33 we Łuzy z Nowym Łuhom 28, w Holešowje a Holešowskej Dubrawce 13, w Miłkecach 12, w Nowej Wsy 5, w Łahowje 9 katolikow. C) W Minakałskéj wosadže: w Minakale 6, w Chrósće 2, w Psowjach 5 katolikow. D) W Malešanskéj wosadže: w Křiwej Boršci 6 katolikow.</p>	<p>— die letzten Dörfer gehören nur mit Taufen, Begräbnissen und geistlichen Versorgungen zur Radiborer Pfarrgemeinde. Aus den eingepfarrten Dörfern, wo nur Katholiken zu uns zugewiesen sind, zählte man in den lutherischen Kirchgemeinden: A) Aus der Klixer Gemeinde: 1. In Sdier 212 Personen, von denen 92 katholische und 120 lutherische Bekenntnisse kamen. 209 waren Sorben und 3 Deutsche. 2. In Brehmen waren 122 Seelen, und zwar 65 Katholiken und 57 lutherische, von denen 112 Sorben und 10 Deutsche sind. 3. Großdubrau und Margaretenhütte hat 17 Katholiken B) In der Neschwitzer Kirchgemeinde sind das: in Quoos 33 in Luga mit Neu-Luga 28, in Holscha und Holsch-Dubrau 13, in Milkwitz 12, in Neudorf 5, in Loga 9 Katholiken. C) In der Gemeinde Milkel: in Milkel 6, in Crosta 2, in Oppitz 5 Katholiken. D) In der Malschwitzer Pfarrgemeinde: in Kronförstchen 6 Katholiken.</p>
<p>Radworska wosada liči tohodla z cyła we zafarowanych wsach: 1746 dušow, z kotrychž je 715 protestantow, a po narodnosći 1605 Serbow, 141 Němcow, 1 Polak, 1 Slowak a 1 Madžar. Zafarowanych katolikow je 293. Po tutym ma naša wosada 1324 katolikow.</p>	<p>Die Radiborer Kirchgemeinde zählt folglich insgesamt in den eingepfarrten Dörfern: 1746 Seelen, von denen sind 715 Protestant, und der Nationalität nach 1605 Sorben, 141 Deutsche, 1 Pole, 1 Slowake und 1 Ungar. Eingepfarrte Katholiken sind 293.</p>
<p>Do wučernje w Radworju chodži 173 džěci, z kotrychž su 30 z měšanych mandželstwów a 3 lutherske. W Zdžéri: 28 džěci, z kotrychž su 2 z měšanych mandželstwów. 11 katolskich džěci chodži do lutherskich wučernjow, a to w Njeswačidle 5, w Chwaćicach 3, we Łuze 1 a w Minakale 2.</p>	<p>Danach hat unsere Pfarrgemeinde 1324 Katholiken. In die Schule in Radibor gehen 173 Kinder, von denen sind 30 aus gemischten Ehen und 3 lutherische. In Sdier: 28 Kinder, von denen 2 aus gemischten Ehen. 11 katholische Kinder gehen in lutherische Schulen, und zwar in Neschwitz 5, in Quatitz 3, in Luga 1 und in Milkel 2.</p>

start.....1895

From:
<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik



Permanent link:
http://82.165.187.122/doku.php?id=02.12.1895_volkszaehlung

Last update: **2025/07/12 15:11**